

المركز الوطني  
للبحوث  
في عصور ما قبل التاريخ  
و علم الإنسان  
و التاريخ

Centre  
National  
de Recherches  
Préhistoriques  
Anthropologiques  
et Historiques

C.N.R.P.A.H

45  
GEHIMAB

Société Savante à but non lucratif,  
fondée le 23 décembre 1991



Colloque International

Al-Gubrini

(1314 - 2014)

Béjaïa, les 19 – 20 Novembre 2014



Ms. B. N. Alger

Manuscrit *Unwan ad-Dirayya* du bio-bibliographe de Béjaïa al-Gubrini. Il présente 108 savants de la ville. Copie datée de 1883.



Royaume de Béjaïa et sa région à la fin du 15<sup>e</sup> siècle. Carte de l'Amiral turc Piri Reis (1470 - 1553).

700<sup>e</sup> anniversaire de la mort d'Al-Ghubrini

Al-Gubrini (Abu al-`Abbas Ahmed), Grand Qadi et biographe de Bougie à l'époque Hafside, est originaire de la célèbre région de Gubrin (ou Aït Gubrin) en Grande Kabylie. Il doit sa renommée essentiellement à son célèbre livre bio-bibliographique *Unwan ad-Diraya* (Symbole du Savoir). Cet ouvrage est la source la plus sûre et la plus complète sur les savants de Bougie à l'époque médiévale et représente un outil de travail fondamental et irremplaçable pour tout ce qui se rapporte à l'histoire politique, intellectuelle, scientifique et religieuse de Bgayet (en particulier) et du Maghreb (en général).

A l'aube du 700<sup>e</sup> anniversaire de la mort d'al-Gubrini, le colloque international programmé les 19 et 20 novembre 2014 vise principalement à une exploitation de son ouvrage (par les historiens, les anthropologues, les archéologues, les architectes, les spécialistes de sciences religieuses,...). Il s'agira de cerner la structure des milieux intellectuels des centres urbains du Maghreb et de la Méditerranée à l'époque médiévale



Dessin : T. Khalifaoui

© Atelier GEHIMAB

Séance de consultation des Princes de la Science : De droite à gauche, Sidi Boumedienne, Abu Hamid as- Saghir, Abd al-Haq al-Ishbili et Ibn Hammad



Vue périscopique de Bougie par le capitaine Delamare (1835). Œuvre réalisée par M. Dahlal dans le cadre d'un atelier Gehimab



Deuxième copie de la Bibliothèque Nationale Manuscrit *Unwan ad-Diraya* d'al-Gubrini (B.N. n° 1734)

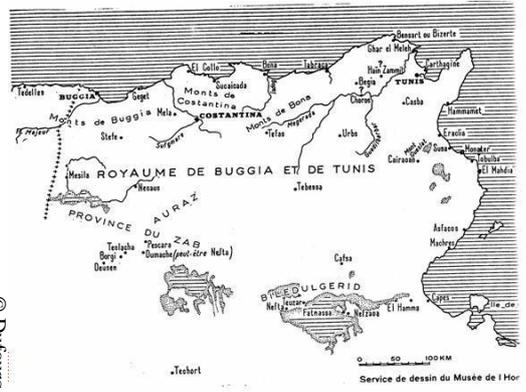
Ms. B. N. Alger

Société Savante GEHIMAB  
Unité de Recherche LAMOS, Université de Béjaïa, Campus Targua Ouzamour  
Tel : 034 21 08 00 Tel/Fax : 034 21 51 88  
E-mail : [lamos\\_bejaia@hotmail.com](mailto:lamos_bejaia@hotmail.com)  
<http://www.gehimab.org>

## Qui est Al-Gubrini

Al-Gubrini est né en 644h./1246. Il appartient à une tribu qui « *semble avoir été considérable au Moyen Âge* ». En effet, la région de Gubrin a donné, à cette époque, de très nombreux lettrés. En particulier, Abu al-`Abbas Ahmed a été au centre d'une chaîne de savoir exceptionnel. Son propre fils Abu al-Qassim at-Tunisi (mort en 772h./1371) a été Muphty et Grand Qadi de Tunis. Plusieurs sources indiquent qu'il était l'un des *Uléma* les plus renommés de cette ville. Il sera notamment le maître du Grand Qadi de Tunis Abu Mahdi `Isa al-Gubrini (mort en 815h./1413).

Al-Gubrini, qui était considéré comme un juriste (Faqih) réputé, a exercé les fonctions de Qadi dans plusieurs régions. Son dernier poste sera celui de Bougie, ou il obtiendra le grade de *Qadi al-Qudat*. Il a donc appartenu au milieu intellectuel de la ville au moment des derniers séjours du célèbre philosophe catalan Raymond Lulle (1235 – 1315). Son influence politique et religieuse est attestée par ses rapports privilégiés avec les princes et d'autres hauts responsables. Il a notamment été mêlé aux négociations que l'émir de Bougie Abu al-Baq' mena avec le Sultan de Tunis en 704h./1304-5. Accusé de trahison, il a été exécuté en 1314 (ou bien 1304 selon Ibn Khaldun).



Royaume de Bougie et de Tunis au XIV<sup>e</sup> siècle

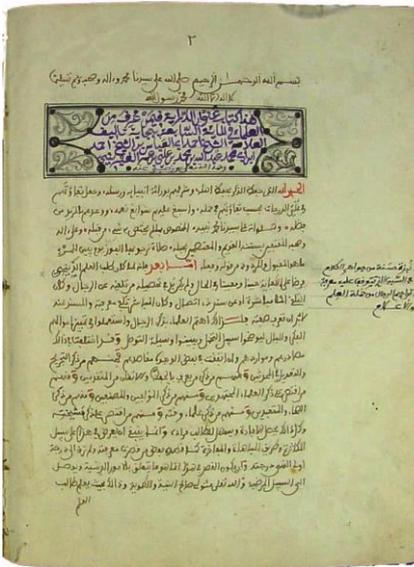


Al-Gubrini en train d'aider le célèbre Ibn Andras (mort en 1276), médecin attiré du prince al-Mustansir (Tunis), à faire le classement de certains médicaments. Ce dernier avait enseigné l'Urdjuza d'Ibn Sina à Béjaïa.

### Le 'Unwan ad-Diraya (L'ouvrage) :

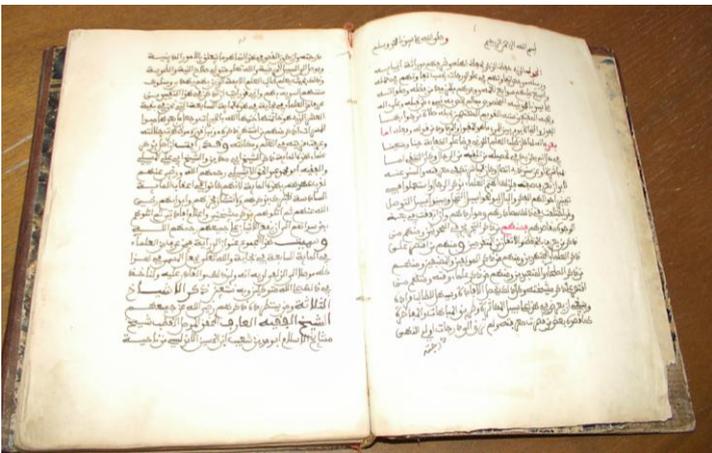
Le 'Unwan ad-Diraya (Symbole du Savoir des savants du VII<sup>e</sup>-ième siècle de l'hégire à Béjaïa) semble avoir été rédigé quelques années avant la mort d'al-Gubrini. Il recense les principaux hommes de sciences et de religion qu'a connu Bougie entre – approximativement – le dernier quart du VI<sup>e</sup>/XII<sup>e</sup> et la fin du VII<sup>e</sup>/XIII<sup>e</sup> siècles. Selon Ibn Khaldun, ce type de recueil biographique « *était destiné à mettre en relief la précellence, non pas d'un individu, mais d'une cité toute entière à une époque déterminée, grâce aux mérites de ses lettrés et hommes de religion* ». Par suite, il ne cherche pas à fournir une « *histoire* » d'ensemble. Il vise d'abord à recueillir des faits notables. La première conséquence est que plus le personnage cité est important aux yeux de l'auteur, moins paradoxalement, il ne nous donne de renseignements utiles à son sujet. Il se consacre de préférence à la recension de ses *Karamat*. La deuxième conséquence est une insistance particulière sur les anecdotes politiques. Selon Dominique Urvoy, cela pourrait peut-être permettre dans l'avenir de jeter un pont entre recherche sociologique et recherches historiques sur la base des chroniques.

Un autre aspect de l'importance du 'Unwan vient du fait qu'il présente les méthodes pédagogiques utilisées à Béjaïa à cette époque, les écoles qui y existaient, les ouvrages de base ainsi que les méthodes d'enseignement.



Manuscrit 'Unwan ad-Diraya du bio-biographe de Béjaïa al-Gubrini. Il présente 108 savants de la ville. Copie datée de 1883. B.N. n° 2061

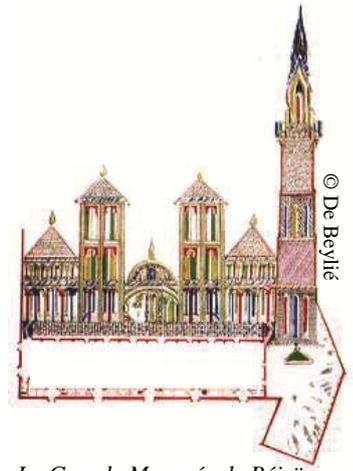
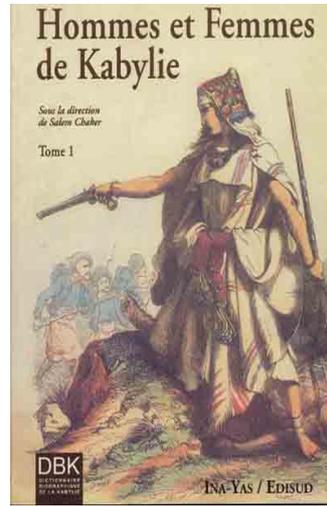
Ms. B. N. Aler



Copie du Manuscrit 'Unwan ad-Diraya d'al-Gubrini appartenant à la Zawiyya de Chouatra (Bordj Ghedir)

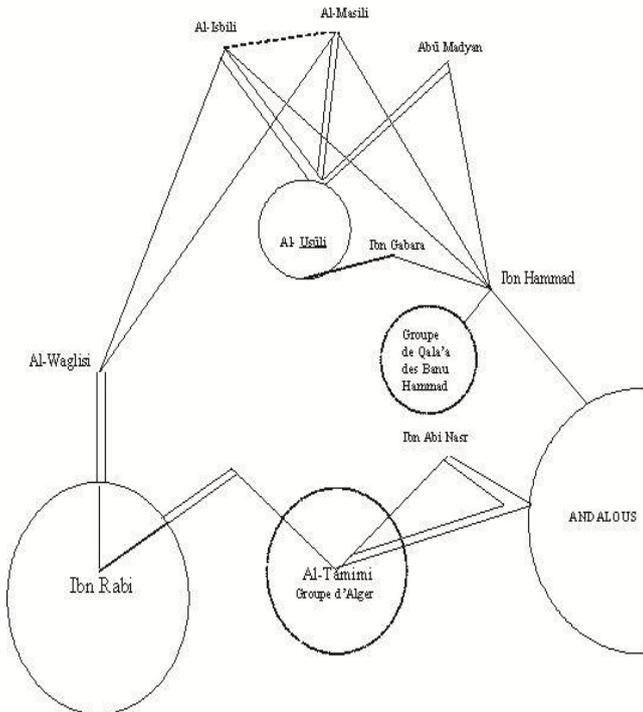
## Le 'Unwan ad-Diraya (son influence) :

Le 'Unwan ad-Diraya est l'une des principales références algériennes dans le domaine bibliographique [avec les traités *Kitab al-Wafayat* du constantinois Ibn Kufudh (mort en 809h./1407), *al-Bustan* du tlemcenien Ibn Maryam (vivant en 1014h./1606), *ad-Durra al-Masouna* d'Abu al-Abbas Ahmed al-Buni (1063h./1653 - 1139h./1726) et la *Rihla* du Kabyle al-Hucine al-Wartilani (mort en 1193h./1779)]. Il a été référencé par la plupart des bibliographes et biographes musulmans (cf. Ibn al-Qadi al-Meknasi, Ibn Farhun, Makhluaf, al-Hafnaoui,...). Il a été notamment évoqué par Hadji Khelifa, mais sans donner aucun renseignement, ni sur son auteur, ni sur la période à laquelle il a été écrit.



Une notice sur al-Gubrini a été publiée dans le 1<sup>er</sup> numéro du DBK (Dictionnaire Biographique de la Kabylie), Edisud, Paris, 2001.

La Grande Mosquée de Béjaïa "supérieure en magnificence à tous les temples connus"



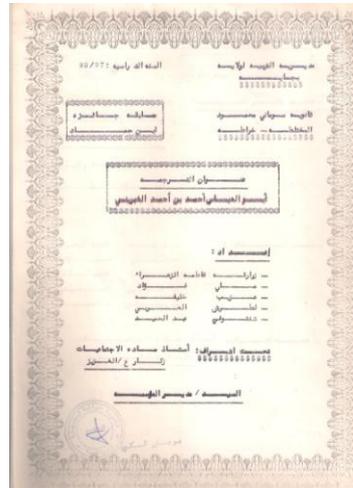
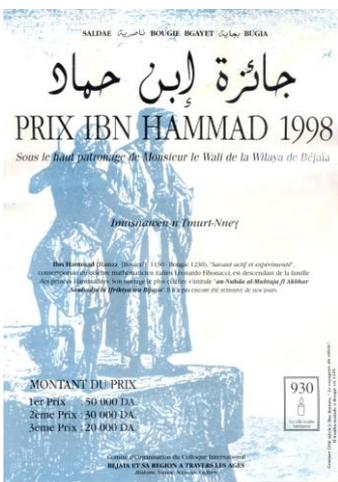
Structuration du milieu scientifique de Bougie réalisée sur la base de l'analyse du "Unwân al-Dirâya" d'al-Gubrîni (m. 1314).

## Le 'Unwan ad-Diraya (les éditions) :

La première édition du 'Unwan ad-Diraya a été l'œuvre de M. Bencheneb en 1910. Elle a été réalisée sur la base de la copie N° 1734 de la Bibliothèque Nationale d'Alger, ainsi que d'une consultation de quelques copies disponibles dans des bibliothèques privées. Adel Nuwayhid sera l'auteur d'une seconde édition, basée sur la première, à Beyrouth en 1969. Mais l'édition qui nous paraît la plus complète est celle de Rabah Bounar en 1970. En effet, ce travail est basé à la fois sur l'édition de Bencheneb, mais également sur une étude comparative avec les deux copies manuscrites disponibles à la Bibliothèque Nationale d'Alger. Elle est précédée d'une étude du contexte de l'époque, d'une analyse des confusions sur l'auteur de l'ouvrage, de la vie de l'auteur, ainsi qu'une analyse de l'ouvrage. En particulier, cette édition comprend un sommaire des noms (par ordre alphabétique), ainsi que des index (noms propres, lieux et régions, ouvrages, versets et Hadith, poèmes,...).

## Le 'Unwan ad-Diraya (copies du Manuscrit) :

La copie du Manuscrit 'Unwan ad-Diraya de la Collection de A. Cherbonneau, en mauvais état, a été offerte à la Bibliothèque Impériale de Paris [1]. A son propos, le mathématicien français Eugène Dewulf écrivait vers les années 1863 – 1865 qu'il s'agissait du seul exemplaire connu des orientalistes français. Puis, il ajoute qu'il a découvert une autre copie de ce manuscrit « *excessivement rare* ». Cette seconde copie était en excellent état. Elle n'a pas encore été localisée. D'un autre côté, la Bibliothèque Nationale d'Alger dispose de deux copies. Une copie a été localisée dans la Zawiyya de Chouatra (Bordj Ghedir). Quant à la copie qui figurait dans la Collection Ulahbib Béjaïa, elle a été prêtée pour exposition au Ministère des Affaires Religieuses en 1982.



Un dossier sur al-Gubrini avait été soumis au **Prix Ibn Hammad 2006**. Rappelons que cette compétition, créée en 1997, vise à stimuler l'intérêt des lycéens pour les érudits de l'ancienne Béjaïa et sa région.

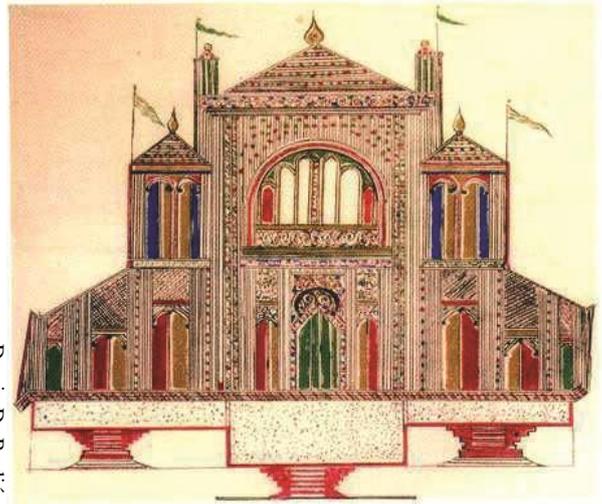
## Le Colloque

### Comité d'organisation du Colloque

Le colloque est piloté par le CNRPAH Alger (<http://www.cnrpah.org>), en collaboration avec la Société Savante Gehimab Béjaïa (cf. <http://www.gehimab.org>).

### Proposition de communication :

Les auteurs de communications sont invités à soumettre avant le **15 septembre 2014** des résumés (ne dépassant pas deux pages) faisant état de résultats de recherches ou de synthèses originales. Les communications retenues par le comité de programme international seront publiées dans un ouvrage collectif (les auteurs recevront des instructions détaillées pour la fourniture du texte complet). Les langues de travail du Colloque sont le berbère, l'arabe et le français.



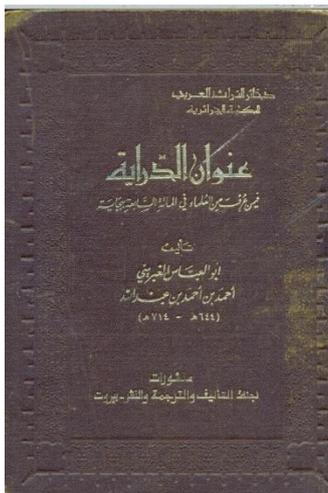
Dessin De Beylié

al-Gubrini a évoqué certains édifices de Bougie; ci-dessus une illustration imagée d'un des Palais des Princes Hammadites du XI<sup>ème</sup> siècle

### Les thématiques du Colloque :

A travers les thèmes dégagés, il s'agira principalement d'identifier et de faire connaître l'action et la contribution d'al-Gubrini, de localiser et de répertorier les documents d'archive disponibles (dans les bibliothèques publiques et privées, en Algérie et à l'étranger), puis de favoriser leurs éditions:

- \* Béjaïa et sa région à l'époque d'al-Gubrini;
- \* Les sciences et les lettres à l'époque d'al-Gubrini;
- \* Vie et œuvre d'al-Gubrini;
- \* Les Maîtres et les élèves d'al-Gubrini;
- \* Le rôle éducatif et pédagogique d'al-Gubrini;
- \* al-Gubrini et les autres cités du Maghreb;
- \* L'ouvrage *Unwan ad-Diraya* parmi les ouvrages bio-bibliographiques du Maghreb;
- \* Rôle du *Unwan ad-Diraya* dans l'analyse du milieu intellectuel des centres urbains au Maghreb;
- \* Eléments urbains (portes, palais, mosquées,...) à travers le *Unwan ad-Diraya* ;
- \* Influence du *Unwan ad-Diraya*;
- \* Manuscrits et éditions du *Unwan ad-Diraya*;



Edition libanaise (Nuwayhed) du *Unwan ad-Diraya* d'al-Gubrini



Mohamed Ben Cheneb (1869-1929), éditeur de la *Rihla* (1908) et du *Unwan ad-Diraya* (1910)

### Pour en savoir plus

- Aïssani, D. (2001) *Al Gubrini*. In the Book *DBK (Dictionnaire Biographique de la Kabylie)*, N° 01, Edisud Ed., Paris, 2001, pp. 132 – 135.
- Cherbonneau, A. (1860) *Notice et extraits du Unwan ad-Diraya fi Masha'ikh Bijai'a*. *Revue Algérienne et Coloniale*, pp. 01 – 14.
- Dewulf, E. (1863) *Note sur Ibn Hammad et sur un mémoire de A. Cherbonneau*. *Revue Africaine*, N° 7, pp. 446 – 452.
- Gubrini, *Unwan ad-Diraya*, Ed. Bencheneb, Alger, 1910 (Ed. `Adil Nuwayhid, Beyrouth, 1969, 460 pages, et Ed. Bounar, SNED, Alger, 1970, 362 pages).
- Kaâk Othmane (1974) *Les Bougiotes Amazighs, Andalous et Siciliens et leur rôle éminent dans une civilisation embrassant les deux rives de la Méditerranée pendant quatre siècles*. Actes du Séminaire sur la Pensée Islamique, Béjaïa, pp. 17 – 40.
- Urvoy, D. (1976) *La structuration du monde des ulémas à Bougie au VII/XIII<sup>e</sup> siècle*. *Revue Studia Islamica*, N° XLIII, pp. 87 – 107.
- Zirkili, M. (1990) *al-'Alam*, Beyrouth, *Dar al-'Ilm li l-Malayin*, 8 Volumes.